



بجعة سوداء، بجعة بيضاء

في تماثيل إيشل جرشوني يعود موتيف السلحفاة، رمز البطء، ليظهر من جديد وهو الموتيف الذي استخدمته الفنانة كثيراً في أعمالها على مدى السنوات. أما لدى هولبن فيتجلى البطء في خلق حيز يتطلب من المشاهد التريث والمكوث فيه، حيز يختلف إيقاعه عما اعتدنا عليه في العالم المتواجد خارج الجاليريا. حجابي أولريخ يكتب لنا عن معرض Slowland.

مقالة نقدية كتبتها حجابي أولريخ يونيو 30، 2019

كيميل ميراف :المعرض قيمتا) بالقدس بربرور جاليريا في هولبن وأوري جرشوني إيشل لبيانكا المشترك المعرض "Slowland" وميكا نيشر) هو معرض تركيبي يشمل النحت، الوسائط الرقمية، الأداء والفيديو. أعمال إيشل جرشوني المجازية وضعت داخل الحيز المزدهم والملون الذي بناه هولبن، ومعاً خلق الاثنان حيزاً بطيئاً يعكس عملية تطور ويخرج عن الحيز اليومي.

بالنظرة الأولى يبدو حيز المعرض كما صممه هولبن مثل غرفة ألعاب تعمها الفوضى. حيطانه مغطاة بلباد ملون وملينة بالتعبيرات البصرية الطفولية. هكذا نرى على الحائط المقابل للمدخل ما يشبه الغابة الخضراء وفي داخلها جذع شجرة بني يتكئ عليه كلب. في الجانب الأيمن من الحائط هناك شخصية أرنب ليلكي كبير. الأرضية أيضاً مغطاة بقطع لباد غير متناظرة بألوان باستيل. أغراض مختلفة وضعت عليها وكأنها رميت أو ببساطة وضعت في غير مكانها كما يفعل الأولاد عادةً. أغراض أخرى ربطت بالحائط أو علقت من السقف. بين الأغراض بإمكاننا أن نجد ألعاب، دمي على هيئة حيوانات، دمي باربي، بيوت دمي من بلاستيك. بعض هذه الأغراض ملطخة بالمعجونة.

Slowland_Installation_ددي_ألياس.jpg



[1] منظر للتركيب
Slowland ، بربور جاليريا ، 2017

تصوير: دادي الياس

الأغراض في الحيز الذي خلقه هوليان مرتبة بمجموعات كما في أماكن اللعب. في كل مجموعة تقريباً تظهر عبارات بالانجليزية غرض على مكتوبة ككلمات أو اللباد من مصنوعة كلافنة - The Middle Way, Misery Crossin', The Rabbit Whole - مصنع من اللباد. وقد صيغت العناوين من تلاعبات لفظية تشير الى اساطير أو قصص أطفال، جميعها تقريباً تعبر عن سيرورة ما أو عن عملية تشكل: رحلة، طريق، انتقال أو تغيير هيئة.

على الحائط المتواجد يساري المدخل علقت لافنة صنعت من مصايح فلوريسنت ملونة تحمل عبارة The Way Middle. وهي تشير الى "طريق وسطى" ما وتفسح المجال للنظر الى حيز المعرض كحيز تسوية. مقابل اللافتة وضعت ثلاثة مساند تأمل دائرية نرى على أحدها دمية ميكى ماوس الساحر من فيلم "فتناريا" لاستوديوهات ديزني. الفيلم مبني على أغنية ليوهان غوته من عام 1797 تحكي قصة مساعد الساحر الذي يتورط مع الكلمات السحرية التي تجعل المكنسة تقوم بأعمال التنظيف بدلاً عنه. مساعد الساحر يتسبب في فوضى تخرج عن السيطرة حتى يعود رب البيت ويعيد الأمور الى نصابها. تبرز دمية ميكى ماوس كونها معزولة على مسند ومن خلفها خلفية زرقاء مع نجوم مذهبة تذكر بطقية ميكى ماوس في الفيلم.

[2] Middle_Way_דדי.jpg



[3] منظر للتركيب
Slowland ، بربور جاليريا ، 2017

تصوير: دادي الياس

تتناول مجموعة أخرى فكرة احتمال تغيير الهيئة، وهي تشمل "بذرة" مكبرة من اللباد بلون أخضر كُتبت عليها عبارة Good The Seed على مبني الفيلم. 1956 عام من The Bad Seed بفيلم تذكرنا أن ممكن العبارة، بنية حقيقية في تتواجد نفسها البذرة. مسرحية تعتمد بدورها على رواية لويليام مارتش تتحدث عن امرأة تشك بأن ابنتها، ابنة الثماني أعوام، هي قاتلة متوحشة. عبارة أخرى، Whole Rabbit The، تذكر بمغامرات أليس في بلاد العجائب للويس كرول. هناك يمر الأرنب المستعجل الذي تتبعه أليس عن طريق نفق في أعماق الأرض إلى عالم آخر يختلف فيه الوقت عن الوقت في عالمنا "الحقيقي". أما عبارة Misery في. الوردي والبرق اللباد من المصنوعة المائية بالزنايق ملية مربع ماء وعاء فوق وضعت صغيرة لافتة على فتظهر Crossin داخلها هناك دمي صغيرة من اللباد تبدو وكأنها تبحر في قارب ومن حولها صلبان تخرج من القارب. بالإمكان ترجمة عبارة ولكن للموت رمز) القارب في المتواجدة الصلبان إلى الانتباه تلفت Cross كلمة لكن "العذاب عبور" كـ "Misery Crosiin" كذلك للولادة من جديد و"الانتقال" بين العوالم". عبور النهر أو البحيرة هو تشبيه يصور في عدد كبير من الاساطير والقصص الانتقال إلى عوالم أخرى. أيضاً في الكثير من أفلام ديزني- ولهذه تأثير واضح على عمل هولين التركيبي- نرى بأن عبور النهر هو بمثابة تشبيه للتغلب على عائق، استهلال، خروج إلى الحرية أو انتقال إلى عالم الأموات.

[4] Good_Bad_Seed_דדי.jpg



[5] منظر للتركيب
Slowland ، بربور جاليريا ، 2017

تصوير: دادي الياس

[6] [Misery_Crossing_דדי_אליאס.jpg](#)



[7] منظر للتركيب
Slowland ، بربر جاليريا ، 2017

تصوير: دادي الياس

عمل آخر من اللباد يظهر بجعة سوداء وبجعة بيضاء خرز فيها سهم من لعبة اصابة الهدف. تشير هذه في الذهن عرض "بحيرة البجع" لتشايكوفسكي الذي تقف في مركزه أميرة بليت بتعويذة تحولها في كل صباح من امرأة الى بجعة. في نسخة تشايكوفسكي الأصلية هناك نهاية سعيدة حيث تزول التعويذة عن الأميرة أما في قصة الباليه البديلة- التي أضافها شقيق تشايكوفسكي عام 1895- فتنتهي بموت الأميرة وعشييقها زيجفريد غرقاً.

يظهر موتيف الموت في أعمال بيانكا ايشل جرشوني. حيث وضعت تماثيلها داخل أجراس زجاجية مربعة تميزها زواياها الحادة عن رهافة اللباد والمعجونة في عمل هولبن التركيبي. في داخل كل جرس وضعت رؤوس تماثيل. رقابها مقصوصة على شكل صلبان، وفي قمة كل جمجمة يجلس حيوان معين. عيون الشخصيات تخرج من ثقوبها ووجوهها معقودة وشاحبة وتعابيرها مفزوعة او مخيفة. بالإضافة إلى التماثيل، علقت على الحيطان صور مأطرة فيها رسومات أنجزتها ايشل جرشوني عبر الحاسوب. في احداها يظهر وجه غير واضح وخالي من التعابير، وكأنه موضوع على جانبه، عيناه مغلقتان وشفاه تخلقان دائرة حمراء تذكر قليلاً بأفواه الدمى الجنسية. كتب في أسفله "لأن الأحياء يعرفون بأنهم سيموتون والأموات لا يعرفون شيئاً"، وهو ما يربطه بلوحات "ميمنتو موري" ("تذكر موتك"). في لوحة أخرى تظهر دائرة مع شفاه حمراء غير مطبقة، مستديرة هي الأخرى، تكشف عن أسنان وحلق. حول الدائرة هناك ورود صفراء. في لوحة ثالثة يظهر وعاء ورود حمراء يخرج من دائرة بيضاء. الورد تشبه الشفاه الحمراء.

[8] Shoot_the_Swan_די_אליאס.jpg



[9] منظر للتركيب
Slowland ، بربور جاليريا ، 2017

تصوير: دادي الياس

تخلق أعمال إيشل جرشوني في الحيز أجواء متجهمه لا تتسق ظاهرياً مع الألوان والخفة التي تميز عمل هولبن التركيبي. الموت والجنسانية تخلق توتر معين مع المناظر الطفولية من حولها. هذه الفجوة تثير بليلة معينة وتخلق حاجة للمكوث في الحيز أكثر حيث يتجلى معنى الحيز كموقع يخلق حواراً بواسطة التناقضات، الأسئلة والتريث.

لقد بنى هولبن وإيشل جرشوني حيزاً يستدعي التفاعل ولكن ذلك كما يتضح فقط ظاهرياً. فزاوية التأمل مثلاً غير ملائمة للتأمل بسبب مضايح الفلوريسنت المتوهجة وكذلك بسبب المضامين المشوشة التي تنبثق عنها. أيضاً عبارة Contact Eye التي تظهر في المعرض والتي تطرح امكانية التواصل الشخصي والحميمية بواسطة النظر تستخدم كعنوان لتمثال هو بمثابة مدينة ملاهي لدمى صغيرة بحجم الاصبع كراسيها هي أغلفة عدسات لاصقة (التي تشير بالذات الى قصر النظر).

يبدو من الواضح بأن الأعمال تبقى آثاراً لعمليات حصلت على مدى وقت متواصل وكجزء من عملية انتاج طويلة. في تماثيل إيشل جرشوني يعود موتيف السلحفاة، رمز البطء، ليظهر من جديد وهو الموتيف الذي استخدمته الفنانة كثيراً في أعمالها على مدى السنوات. أما لدى هولبن فيتجلى البطء في خلق حيز يتطلب من المشاهد التريث والمكوث فيه، حيز يختلف إيقاعه عما اعتدنا عليه في العالم المتواجد خارج الجاليريا. انه حيز يحتوي على ما يشبه الألغاز التي تحتاج بعض الوقت للتفكير في حلها.

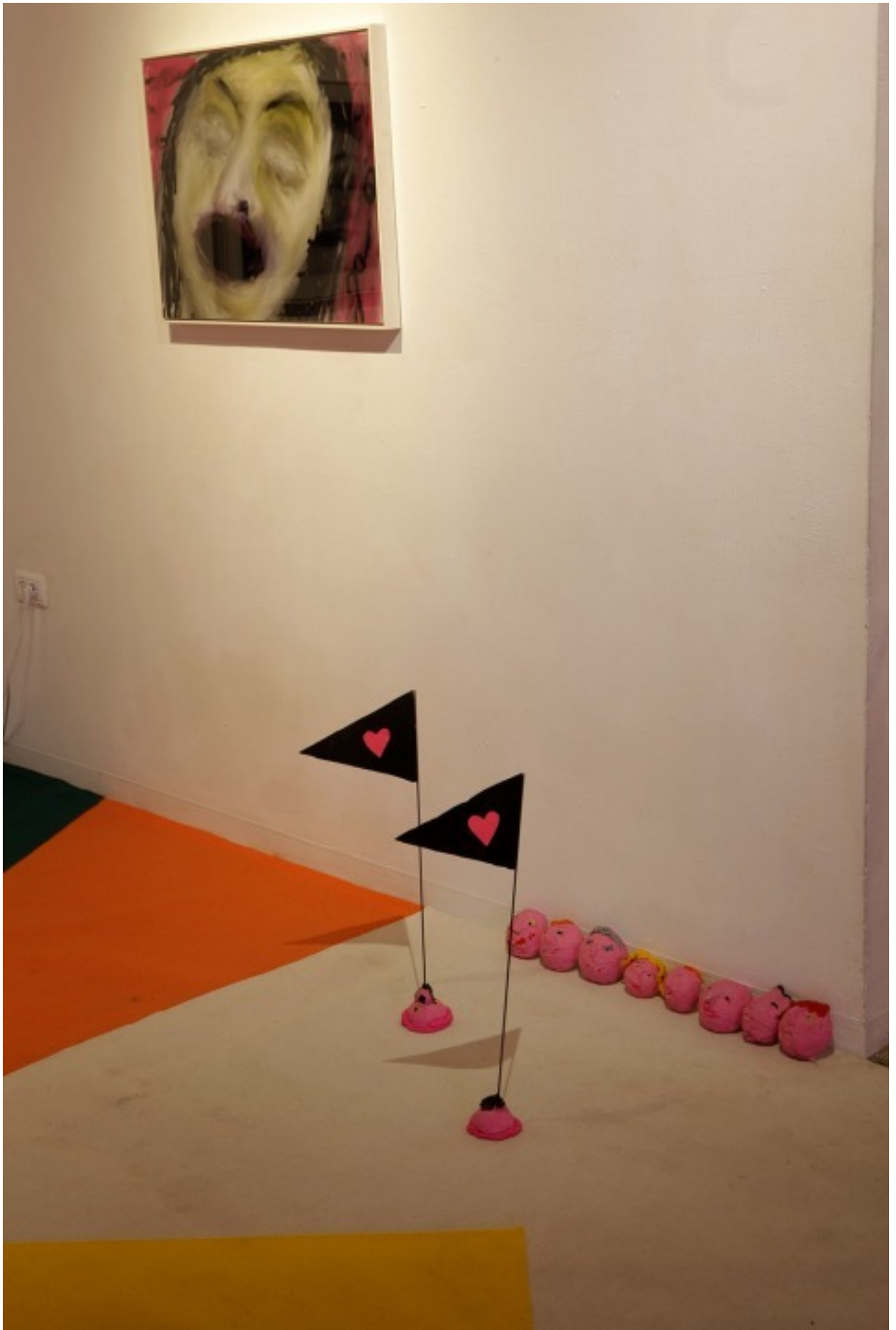
[10] [The_Eye_Contact_دادي_الاياس.jpg](http://www.tohumagazine.com/الاياس_دادي_Contact_Eye.jpg)



[11]منظر للتركيب
2017، بربور جاليريا ، Slowland

تصوير: دادي الياس

[ביאנקה ואורי, סוף_דדי_אליאס \(1\).jpg \[12\]](#)





[13] منظر للتركيب
Slowland ، بربرور جاليريا ، 2017

تصوير: دادي الياس

يقول النص الذي كتبته القيمتان ميراف كيمل وميكا نيشر بأن الرابط بين هولين وايشل جرشوني يخلق حيزاً يخرج عن المألوف في الحياة اليومية- حيزاً من البطء، ويتجلى ذلك أيضاً في الأعمال وأيضاً في التركيب العام. طريقة عمل ايشل جرشوني بطيئة جداً، فرغم أن لوحاتها الرقمية صنعت عبر الحاسوب إلا أنها تحتوي على الكثير من الطبقات وتعكس العملية التي مرت بها اللوحات خلال المعالجة الرقمية.

[14] [Entrance_דדי_אליאס.jpg](#)



[15] منظر للتركيب
Slowland ، بربرور جاليريا ، 2017

تصوير: دادي الياس



[16] [Entrance3_די_אליאס.jpg](#)



[17] منظر للتركيب
Slowland ، بربور جاليريا ، 2017

تصوير: دادي الياس

في مدخل المعرض علقت لافتة تطلب من الزوار خلع أحذيتهم. هذا الطلب- خاصة في مكان مثل القدس على أماكنها المقدسة- يساعد الفنانين في Slowland على فصل حيز المعرض عن المنظومة اليومية والوقت الجاري. إلى جانب اللافتة عرض عمل فيديو بدون صوت لهولين. يعرض العمل غرفة انتظار صغيرة يدخل إليها الأولاد ويخرجون منها خارج نطاق الصورة. القدامان الممدودتان إلى الأمام تكشفان عن الشخصية غير المعرفة التي تتواجد في الغرفة وتنتظر من وجهة نظر الكاميرا. لا يظهر الفيديو ماذا يجري للأولاد بعد أن يدخلوا إلى الغرفة. بالقرب من هذا العمل وضع على مقعد منخفض كتاب اسمه فيسبوك وفيه لوحات وجه لايشيل جرشوني. ينتهي الكتاب في نصفه وبقيته هي عبارة عن أوراق بيضاء فارغة. الأوراق الفارغة التي لم تتحول بعد إلى وجوه (لأناس؟ بالغين؟)- مثلها مثل الأولاد الذين يدخلون إلى الغرفة الغامضة في الفيديو. هي بمثابة مقدمة لحيز المعرض نفسه.

تتواجد الجاليريا في هذه الأيام في مركز صراع مع بلدية القدس وأطراف أخرى تحاول إغلاق المكان بسبب استضافته لمحاضرة لمديرة منظمة "نكسر الصمت" العامة. بناء المعرض كحيز من البطء ومن لحظات تتوقف عند إمكانيات تغيير الهيئة والسيرورات هو بدرجة كبيرة اعتراض على الواقع السياسي خارج الجاليريا (الواقع الذي يسرع إلى إطلاق الأحكام، يفرض الأجوبة ويطلب بالالتزام بشروط لا مكان فيها للبليلة ولطرح الأسئلة والتناقضات أو التفكير). أمام الواقع السياسي القائم في إسرائيل يتيح المعرض المجال للتفكير في المقاومة كخلق حيز يسمح بالخطاب والحوار العام.

استمر معرض Slowland في جاليريا بربور حتى 24 آذار 2017.



http://tohumagazine.server288.com/ar/article/%D8%A8%D8%AC%D8%B9%D8%A9-%D8%B3%D9%88%D8%AF%D8%A7%D8%A1%D8%8C-%D8%A8%D8%AC%D8%B9%D8%A9-%D8%A8%D9%8A%D8%B6%D8%A7%D8%A1

Links

- [1] https://tohumagazine.com/sites/default/files/Slowland_installation_%D7%93%D7%93%D7%99_%D7%90%D7%9C%D7%99%D7%90%D7%A1_0.jpg
- [2] <http://tohumagazine.server288.com/ar/file/middleway%D7%93%D7%93%D7%99%D7%90%D7%9C%D7%99%D7%90%D7%A1.jpg-0>
- [3] https://tohumagazine.com/sites/default/files/Middle_Way_%D7%93%D7%93%D7%99_%D7%90%D7%9C%D7%99%D7%90%D7%A1_0.jpg
- [4] <http://tohumagazine.server288.com/ar/file/goodbadseed%D7%93%D7%93%D7%99%D7%90%D7%9C%D7%99%D7%90%D7%A1.jpg-0>
- [5] https://tohumagazine.com/sites/default/files/Good_Bad%20Seed_%D7%93%D7%93%D7%99_%D7%90%D7%9C%D7%99%D7%90%D7%A1_0.jpg
- [6] <http://tohumagazine.server288.com/ar/file/miserycrossing%D7%93%D7%93%D7%99%D7%90%D7%9C%D7%99%D7%90%D7%A1.jpg-0>
- [7] https://tohumagazine.com/sites/default/files/Misery_Crossing_%D7%93%D7%93%D7%99_%D7%90%D7%9C%D7%99%D7%90%D7%A1_0.jpg
- [8] <http://tohumagazine.server288.com/ar/file/shoottheswan%D7%93%D7%93%D7%99%D7%90%D7%9C%D7%99%D7%90%D7%A1.jpg-0>
- [9] https://tohumagazine.com/sites/default/files/Shoot_the_Swan_%D7%93%D7%93%D7%99_%D7%90%D7%9C%D7%99%D7%90%D7%A1_0.jpg
- [10] <http://tohumagazine.server288.com/ar/file/theeyecontact%D7%93%D7%93%D7%99%D7%90%D7%9C%D7%99%D7%90%D7%A1.jpgjpg-0>
- [11] https://tohumagazine.com/sites/default/files/The_Eye_Contact_%D7%93%D7%93%D7%99_%D7%90%D7%9C%D7%99%D7%90%D7%A1.jpg_0.jpg
- [12] <http://tohumagazine.server288.com/ar/file/%D7%91%D7%99%D7%90%D7%A0%D7%A7%D7%94-%D7%95%D7%90%D7%95%D7%A8%D7%99-%D7%A1%D7%95%D7%A3%D7%93%D7%93%D7%99%D7%90%D7%9C%D7%99%D7%90%D7%A1-1.jpg>
- [13] https://tohumagazine.com/sites/default/files/%D7%91%D7%99%D7%90%D7%A0%D7%A7%D7%94%20%D7%95%D7%90%D7%95%D7%A8%D7%99%2C%20%D7%A1%D7%95%D7%A3_%D7%93%D7%93%D7%99_%D7%90%D7%9C%D7%99%D7%90%D7%A1%20%281%29.jpg
- [14] <http://tohumagazine.server288.com/ar/file/entrance%D7%93%D7%93%D7%99%D7%90%D7%9C%D7%99%D7%90%D7%A1.jpg-0>
- [15] https://tohumagazine.com/sites/default/files/Entrance_%D7%93%D7%93%D7%99_%D7%90%D7%9C%D7%99%D7%90%D7%A1_0.jpg
- [16] <http://tohumagazine.server288.com/ar/file/entrance3%D7%93%D7%93%D7%99%D7%90%D7%9C%D7%99%D7%90%D7%A1.jpg-0>
- [17] https://tohumagazine.com/sites/default/files/Entrance3_%D7%93%D7%93%D7%99_%D7%90%D7%9C%D7%99%D7%90%D7%A1_0.jpg